

**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

May / mai / mayo 2004

SPANISH / ESPAGNOL / ESPAÑOL *AB INITIO*

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEXTO A — GUÍA DEL OCIO DE BUENOS AIRES – CARTELERA DE CINES

1. Cine Lorca
2. Santa Fe
3. Cine Abasto
4. Santa Fe
5. General Paz

6. F
7. D
8. A
9. C

10. F – (Es) un pintor (de poco talento) / F-se hace pasar por
11. V – No olvidéis traer algunos pañuelos
12. V – Julia desaparece (un buen día) con todo el dinero de Luis

} Las dos respuestas correctas cv/f + justificación) son necesarias para obtener el punto

TEXTO A: [12 puntos]

TEXTO B — LA CENA “EN BANDEJA”

13. ver la televisión (o tele) / cenar delante del televisor
14. sabroso
15. en el sofá / delante del televisor
16. económico

17. G
18. B
19. E
20. D
21. H
22. I

23. C
24. B
25. D

TEXTO B: [13 puntos]

TEXTO C — ¿QUÉ OPINAN LOS JÓVENES...DE AYER Y HOY?

26. C, E, F — *en cualquier orden*

[3 puntos]

27. están

28. van

29. existen

30. ven

31. tienen

32. el gusto por el dinero es incompatible con la solidaridad

33. ni siquiera practican deportes (en su tiempo libre)

34. (¿para qué esforzarse si) encontrar un empleo es muy difícil?

35. (creo que) (se están convirtiendo en) viejos prematuros

36. somos menos agresivos con el entorno (que nuestros padres)

TEXTO C: *[13 puntos]*

TEXTO D — DESCUBRE LA CIUDAD DE MÉXICO CON CAFÉ SAIMAZA

37. A

38. D

RESPUESTA ESCRITA

39. *Registro:*

Informal, lenguaje coloquial. El/la estudiante deberá dirigirse a su amigo y utilizar expresiones coloquiales como: “Qué suerte, ¿no?”, “¿Qué te parece?”, “Vamos a pasarlo bomba”, “Me encanta la comida mexicana”, etc.

Lenguaje:

Se cuenta con el uso del tiempo presente y del futuro (o “ir” + infinitivo).

Información:

El estudiante deberá seleccionar información pertinente y presentarla de forma apropiada. No debe limitarse a copiar grandes fragmentos del texto. La información requerida es la siguiente:

- viajar en taxi
- comer tacos y pizzas en el restaurante *Doña Luisa*
- visitar la Plaza de la Constitución
- visitar el Museo Nacional de Antropología **el domingo**
- escuchar a los mariachis en la plaza Garibaldi
- comprar una pieza de cerámica o un sombrero.

Notas adicionales:

Tenga en cuenta también la eficacia con que se haya cumplido la tarea (por ejemplo, el uso de “conectores”, la organización del material, si el mensaje resulta comprensible, si las ideas son pertinentes etc.) de acuerdo con el criterio A.

Además, para **[5+ puntos]** se requiere también una alusión al premio (por ejemplo, qué suerte, ¿no?, gracias por invitarme) y una breve frase de conclusión (nos vemos pronto).

Se deberían incluir al menos cinco de los datos indicados para obtener **[9–10 puntos]**.

Se deberían incluir al menos tres de los datos indicados para obtener **[5–6 puntos]**.

El criterio A, tal como figura en las páginas 38–39 de la guía de Lengua *ab initio*, publicada en febrero de 2002, ha sido revisado. La versión revisada del criterio A para la respuesta escrita (prueba 1) se encuentra en las instrucciones para los examinadores y en la página específica de Lengua *ab initio* en el centro pedagógico en línea.

[10 puntos]

TEXTO D: [12 puntos]

TOTAL : [50 puntos]
